

## USER MANUAL

Bedienungsanleitung  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití  
Manuel d'utilisation  
Istruzioni per l'uso  
Manual de instrucciones  
Használati útmutató  
Brugsanvisning  
Käyttöohje

## COFFEE URN DOUBLE WALL 20L



<b>DE</b>	Produktname:	KAFFEEAUTOMAT DOPPELWANDIG 20L
<b>EN</b>	Product name:	COFFEE URN DOUBLE WALL 20L
<b>PL</b>	Nazwa produktu:	ZAPARZACZ DO KAWY O PODWÓJNYCH ŚCIANKACH 20L
<b>CZ</b>	Název výrobku:	FILTRAČNÍ KÁVOVAR - 20 L
<b>FR</b>	Nom du produit:	PERCOLATEUR - 20 L
<b>IT</b>	Nome del prodotto:	MACCHINA DEL CAFFÈ PROFESSIONALE - 20 L
<b>ES</b>	Nombre del producto:	CAFETERA DE HOSTELERÍA - 20 L
<b>HU</b>	Termék neve:	FILTERES KÁVÉFŐZŐ - 20 L
<b>DA</b>	Produktnavn:	KAFFEMASKINE - 20 L
<b>FI</b>	Tuotteen nimi:	KAHVINKEITIN KAKSOISSEININ 20L

<b>DE</b>	Modell:	RC-CU20-2
<b>EN</b>	Product model:	
<b>PL</b>	Model produktu:	
<b>CZ</b>	Model výrobku:	
<b>FR</b>	Modèle:	
<b>IT</b>	Modello:	
<b>ES</b>	Modelo:	
<b>HU</b>	Modell:	
<b>DA</b>	Model:	
<b>FI</b>	Malli:	

<b>DE</b>	Hersteller:	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>EN</b>	Manufacturer:	
<b>PL</b>	Producent:	
<b>CZ</b>	Výrobce:	
<b>FR</b>	Fabricant:	
<b>IT</b>	Produttore:	
<b>ES</b>	Fabricante:	
<b>HU</b>	Termelő:	
<b>DA</b>	Producent:	
<b>FI</b>	Valmistaja:	

<b>DE</b>	Anschrift des Herstellers:	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU
<b>EN</b>	Manufacturer Address:	
<b>PL</b>	Adres producenta:	
<b>CZ</b>	Adresa výrobce:	
<b>FR</b>	Adresse du fabricant:	
<b>IT</b>	Indirizzo del produttore:	
<b>ES</b>	Dirección del fabricante:	
<b>HU</b>	A gyártó címe:	
<b>DA</b>	Producentens adresse:	
<b>FI</b>	Valmistajan osoite:	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

## Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Kaffeeautomat doppelwandig 20l
Modell	RC-CU20-2
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230V~/50Hz
Nennleistung [W]	1650
Schutzart IP	IPX3
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	410 x 370 x 490
Gewicht [kg]	4,7

### 1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung der strengsten Qualitätsstandards hergestellt.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken von Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden, wobei der technische Fortschritt und die Möglichkeiten zur Lärminderung berücksichtigt werden.

#### Legende

	Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	<b>WARNUNG!</b> oder <b>VORSICHT!</b> oder <b>HINWEIS!</b> Anwendbar auf die gegebene Situation. (allgemeines Warnzeichen)
	<b>ACHTUNG!</b> Warnung vor Stromschlag!
	<b>ACHTUNG!</b> Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr!



**HINWEIS!** Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

### 2. Sicherheit bei der Verwendung



#### **ACHTUNG!**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf:  
Kaffeeautomat doppelwandig 20l

## 2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Elementen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, besteht die Gefahr von Schäden am Gerät und von Stromschlägen.
- c) Verwenden Sie das Kabel nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie ihn niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- d) Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, achten Sie darauf, dass Sie ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel benutzen. Die Verwendung eines für die Verwendung im Freien geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
- e) Wenn die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht vermieden werden kann, sollte ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Verschleißerscheinungen aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder der Kundendienststelle des Herstellers ersetzt werden.
- g) Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

## 2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Wenn Sie Zweifel an der korrekten Funktion des Geräts haben, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Das Gerät darf nur von der Servicestelle des Herstellers repariert werden. Versuchen Sie keine eigenständigen Reparaturen!
- d) Verwenden Sie im Falle eines Brandes einen Pulver- oder Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>)-Feuerlöscher (der für die Verwendung an stromführenden Geräten vorgesehen ist), um den Brand zu löschen.
- e) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Wenn die Etiketten unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- f) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Wird dieses Gerät an einen Dritten weitergegeben, muss die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- g) Bewahren Sie Verpackungselemente und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



**Immer beachten!** Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.

## 2.3. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich fitten Personen gehandhabt werden, die dazu in der Lage sind, entsprechend geschult, mit dieser Anleitung vertraut und im Rahmen des Arbeitsschutzes ausgebildet sind.
- d) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie aufmerksam. Vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- f) Stecken Sie nicht Ihre Hände oder andere Gegenstände in das Gerät, während es in Betrieb ist!

## 2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche Präventivmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- b) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben.
- c) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand.
- d) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- e) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- f) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- g) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während der Arbeit nicht.
- h) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
- i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- j) Lassen Sie das Gerät nicht im leeren Zustand laufen.
- k) Es ist verboten, in die Struktur des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
- l) Obwohl das Gesamtfassungsvermögen des Kaffeebehälters 20 l beträgt, sollte das maximale Fassungsvermögen 17,2 l nicht überschreiten. Wenn der Wasserstand zu hoch ist, kann das Wasser kochen und um das Gerät herum schwappen. Wenn Wasser kocht, senken Sie die Temperatur.
- m) Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie während des Betriebs nicht das Gehäuse des Geräts. Verwenden Sie nur den Wasserhahn, den Temperaturregler und den Deckelgriff. Nach Beendigung des Vorgangs verwenden Sie die Griffe an den Seiten des Geräts, um es zu bewegen.
- n) Nach dem Abnehmen des Deckels steigt Dampf aus dem Gerät auf. Um Verbrennungen zu vermeiden, empfiehlt es sich, lange Schutzhandschuhe zu tragen und die Hände hoch über dem Behälter zu halten. Beugen Sie sich beim Abnehmen des Deckels nicht über das Gerät.
- o) Bewahren Sie den Kaffee nicht über längere Zeit in dem Behälter auf. Nach Beendigung des Betriebs den Kaffee wegschütten, den Behälter reinigen und ausspülen. Gießen Sie vor der nächsten Verwendung frisches Wasser ein.
- p) Kontrollieren Sie regelmäßig den Füllstand des Kaffees. Lassen Sie einen leeren Behälter nicht heiß werden.
- q) Der Wasserhahn sollte nicht über die Oberfläche hinausragen, auf die das Gerät gestellt wird. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen (z. B. an den Füßen), da einige Tropfen aus dem Wasserhahn fallen können.
- r) Das Gerät darf nicht zur Zubereitung von Speisen oder zum Erhitzen von gesundheitsgefährdenden, explosiven und brennbaren Stoffen verwendet werden.
- s) Verwenden Sie grob oder mittelgrob gemahlene Kaffeebohnen. Brühen Sie keinen feinkörnigen Kaffee.
- t) Nach dem Brühen den Kaffeefilter mit den Bohnen vor dem Verzehr entfernen.



**ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.**

### 3. Leitlinien verwenden

Das Gerät ist nur für die Zubereitung von Kaffee mit kaltem Wasser vorgesehen.

Das Gerät sollte nicht verwendet werden für:

- Kochen von Suppen oder anderen Getränken als Kaffee;
- Erwärmen von Flüssigkeiten, die Zucker, Süßstoffe, Säuren, Basen oder Alkohol enthalten;
- Aufwärmen von brennbaren, schädlichen, besonders flüchtigen oder anderen giftigen Stoffen.

**Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.**

### 3.1. Beschreibung des Geräts



1. Tankdeckel
2. Griffe
3. Wasserstandsanzeige
4. Tank
5. Zapfhahn
6. EIN/AUS-Schalter
7. Kontrollleuchte "Heizung"
8. "Warmhalten"-Kontrollleuchte
9. Filterkorb
10. Perkolatorrohr

### 3.2. Vorbereitung der Nutzung

#### GERÄTESTANDORT

Die Umgebungstemperatur darf nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte weniger als 85% betragen. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums, in dem das Gerät verwendet wird. Zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand oder anderen Gegenständen sollte ein Abstand von mindestens 10 cm bestehen. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie das Gerät so auf, dass Sie immer Zugang zum Netzstecker haben. Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Angaben auf dem Produktetikett entsprechen.

Demontieren Sie das Gerät und alle seine Komponenten und reinigen Sie sie vor der ersten Benutzung.

### 3.3. Verwendung des Geräts

- 1) Den Deckel des Geräts öffnen und danach den Filtersieb und das Steigrohr herausnehmen. In den Wasserbehälter des Geräts die gewünschte Wassermenge einfüllen. Die Wassermenge kann auf der Wasserstandsanzeige [l]/[Anzahl von Tassen] überprüft werden. Es darf kein heißes oder warmes Wasser in das Gerät gefüllt werden – nur kaltes Wasser einfüllen.
- 2) Zunächst muss das Filtersieb befeuchtet werden. Dies verhindert, dass zu fein gemahlener Kaffee in das Innere der Kaffeemaschine gelangt. Um die richtige Kaffeepulvermenge einzufüllen, kann ein einfacher Suppenlöffel oder ein Messbecher verwendet werden.  
Wir empfehlen ein gleichmäßig, durchschnittlich grob gemahlenes Kaffeepulver zu verwenden, da der aufgebrihte Kaffee hierdurch noch schmackhafter wird.
- 3) Filtersieb auf dem Steigrohr aufsetzen. Fassen Sie das obere Ende des Schlauchs und führen Sie das untere Ende des Schlauchs ordnungsgemäß in den Heizabschnitt an der Unterseite des Geräts ein. (Hinweis: Das untere Ende des Rohrs muss korrekt in der Aussparung platziert werden, andernfalls wird die Filterfunktion nicht funktionieren). Danach den Deckel des Geräts anbringen (festschrauben). Das Netzkabel an die Stromquelle anschließen und den ON/OFF-Schalter einschalten.

- 4) Wenn die Kontrollleuchte "Heizung" aufleuchtet, ist das Gerät in Betrieb. Wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht und das Kaffeepulver komplett durchgefiltert wurde, geht das Gerät in den Betrieb zum Warmhalten über. Die "Keep Warm"-Kontrollleuchte, die anzeigt, dass das Gerät warmgehalten wird, leuchtet auf und die "Heating"-Kontrollleuchte erlischt. Danach kann der Ablasshahn verwendet werden, um den Kaffee einzuschenken.
- 5) Die Maschine und ihre Teile müssen zunächst abgekühlt und gereinigt werden, wenn eine weitere Kaffeeportion aufgebrüht werden muss. Danach die oben aufgeführten Schritte 1 bis 5 wiederholen.

### 3.4. Reinigung und Wartung

- a) Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, einstellen oder Zubehörteile austauschen, oder wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht ätzende Reinigungsmittel.
- c) Verwenden Sie zum Waschen des Geräts nur milde, lebensmittelechte Reinigungsmittel.
- d) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vollständig getrocknet sein, bevor Sie es wieder benutzen.
- e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- f) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- g) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen im Gehäuse des Geräts in das Innere des Geräts gelangt.
- h) Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- j) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
- k) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, Mitteln für medizinische Zwecke, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen chemischen Substanzen, da dies das Gerät beschädigen kann.
- l) Bei dem Öffnen des Deckels und dem Herausnehmen von Innenteilen vorsichtig vorgehen, um Verletzungen zu vermeiden.
- m) Für die Reinigung des Deckels, des Filtersiebs und des Steigrohrs kann eine Spülmaschine verwendet werden. Um das Steigrohr zu reinigen, muss der untere Teil aus dem Heizeil herausgenommen werden. Wenn das Steigrohr durch Kaffeepulver verstopft ist, muss die Verstopfung mit einem dünnen Stab oder einem Holzstäbchen entfernt werden und danach muss das Steigrohr mit Wasser durchgespült werden.

#### DIE ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN:

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung. Die zur Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

## Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Coffee urn double wall 20l
Model	RC-CU20-2
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230V~/50Hz
Rated power [W]	1650
Protection rating IP	IPX3
Dimensions [width x depth x height; mm]	410 x 370 x 490
Weight [kg]	4.7

### 1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

#### Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	<b>WARNING!</b> or <b>CAUTION!</b> or <b>REMEMBER!</b> Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!



**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

### 2. Usage safety



**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:  
Coffee urn double wall 20l

## 2.1. Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- d) If working with the device outdoors, make sure to use an extension cord suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.

## 2.2. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- c) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- d) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- e) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- f) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- g) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- h) Keep the device away from children and animals.



**Remember!** When using the device, protect children and other bystanders.

## 2.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- f) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

## 2.4. Safe device use

- a) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- b) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual.
- c) Keep the device in perfect technical condition.
- d) Keep the device out of the reach of children.
- e) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- f) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- g) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- h) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- i) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- j) Do not run the device when empty.
- k) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.

- l) Although the total capacity of the coffee container is 20 l, the maximum capacity shouldn't exceed 17,2 l. Water may become boiling and spill around the device, if the water level is too high. If water boils, reduce its temperature.
- m) To avoid burning yourself, do not touch the housing of the device during operation. Use only the tap, temperature regulating knob and lid handle. After operation is finished, use the handles on the sides of the device to move it.
- n) Steam plumes from the device after removing the lid. To avoid burning, it is recommended to use long protective gloves and keep hands high above the container. Do not lean over the device when removing the lid.
- o) Do not keep coffee in the container for a long time. After operation is finished, pour coffee away, clean and rinse the container. Before next use, pour fresh water in.
- p) Regularly check the coffee level. Do not let an empty container to heat up.
- q) The tap shouldn't protrude beyond the surface which the device is placed on. It poses the risk of accidental burning (e.g. feet burning) as several drops may fall off the tap.
- r) The device must not be used to prepare dishes or heat harmful to health, explosive and flammable substances up.
- s) Use coarse or medium grind coffee beans. Do not brew fine-grained coffee.
- t) After brewing is finished, remove the coffee filter with beans before consuming.



**ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.**

### 3. Use guidelines

The device is designed only for preparing coffee using cold water.

The device should not be used for:

- cooking soups or other drinks than coffee;
- warming up liquids containing sugar, sweeteners, acids, bases or alcohol;
- warming up flammable, noxious, particularly volatile, or any other toxic substances.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

#### 3.1. Device description



- 1. Tank cover
- 2. Handles
- 3. Water level indicator
- 4. Tank
- 5. Dispenser tap
- 6. ON/OFF switch
- 7. "Heating" indicator light
- 8. "Keep Warm" indicator light
- 9. Filter basket
- 10. Percolator tube

## 3.2. Preparing for use

### APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label. Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

## 3.3. Device use

- 1) Open the cover of the machine, and then pull out the filter basket and the percolator tube. Pour the required amount of water into the tank. You can check the amount of water according to the water level indicator [!]/[number of cups]. Do not pour hot or warm water into the machine - pour cold water only.
- 2) First moisten the filter basket. This prevents finely ground coffee from getting inside the unit. To add the correct amount of ground coffee powder, you can use a regular soup spoon or a measuring cup.  
The use of evenly, medium ground coffee is recommended so that the brewed coffee will be tastier.
- 3) Place the filter basket on the percolator tube. Grasp the upper end of the tube and properly insert the lower end of the tube into the heating section at the bottom of the unit. (Note: the bottom end of the tube must be correctly placed in the recess, otherwise the filtering function will fail). Then attach (tighten) the cover of the unit. Connect the power cord to the power source and turn the power switch ON/OFF.
- 4) When the "Heating" indicator light illuminates, the unit is operating. When the unit has reached the set temperature and all the coffee powder has been filtered, the unit will keep the coffee warm. The "Keep Warm" indicator light, indicating that the unit is keeping warm, will light up and the "Heating" indicator light will go out. Then use the dispenser tap to pour the coffee.
- 5) If it is necessary to brew another batch of coffee, the machine and its parts must first be cooled and cleaned. Then repeat steps 1 to 5 above.

## 3.4. Cleaning and maintenance

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- d) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- f) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- g) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- h) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- i) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- j) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- k) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.
- l) Carefully open the lid or pull out the internal parts to avoid injury.
- m) A dishwasher can be used to clean the lid, filter basket, and parts of the percolator tube. To clean the percolator tube, remove the bottom end of the tube from the heating section. If the percolator tube is clogged by coffee powder, push the tube through with a thin rod or wooden stick and then rinse with water.

### DISPOSING OF USED DEVICES:

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

## Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Zaparzacz do kawy o podwójnych ściankach 20l
Model	RC-CU20-2
Napięcie zasilania [V~] / częstotliwość [Hz]	230V~/50Hz
Moc znamionowa [W]	1650
Klasa ochrony IP	IPX3
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; mm]	410 x 370 x 490
Ciężar [kg]	4.7

### 1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

### Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	<b>UWAGA!</b> lub <b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	<b>UWAGA!</b> Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!



**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:

**Zaparzacz do kawy o podwójnych ściankach 20l**

### 2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- d) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

### 2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
- e) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- f) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- g) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- h) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



**Pamiętać!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

## 2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- f) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

## 2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznanących urządzenia lub tej instrukcji obsługi.
- c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
- d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- g) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- h) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- j) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
- k) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- l) Mimo, że całkowita pojemność zbiornika wynosi 20 l, maksymalna pojemność wlewcza nie powinna przekraczać 17,2 l. Różnica wynika z faktu, że podczas podgrzewania woda może się zagotować i wylewać poza urządzenie, jeśli jej poziom jest zbyt wysoki. Jeśli woda się zagotuje, należy zmniejszyć ustawioną temperaturę.
- m) Podczas pracy urządzenia nie wolno dotykać jego obudowy, aby uniknąć poparzenia. Obsługiwać należy jedynie kran spustowy, regulator temperatury oraz uchwyt na pokrywie. Aby przenieść urządzenie po zakończeniu pracy należy korzystać z uchwytów po bokach urządzenia.
- n) Po zdjęciu pokrywy ze zbiornika z wodą z urządzenia może wydobyć się para. Aby uniknąć poparzenia, zaleca się założenie dłuższych rękawic ochronnych oraz utrzymywanie ręki możliwie jak najwyżej. Nie wolno nachylać się nad zbiornikiem podczas zdejmowania pokrywy!
- o) Nie należy przetrzymywać kawy w zbiorniku przez dłuższy czas. Po zakończeniu pracy należy wyłączyć kawę, umyć i popłukać zbiornik. Przed kolejnym użyciem należy wypełnić zbiornik świeżą wodą.
- p) Regularnie sprawdzać poziom kawy w zbiorniku. Nie wolno doprowadzić do nagrzewania pustego urządzenia.
- q) Kran spustowy powinien znajdować nad powierzchnią, na której ustawione jest urządzenie. Nie powinien wystawać poza krawędzie, aby uniknąć nieprzewidzianych wypadków, np. wycieku z kranu prowadzącego do poparzenia stóp.
- r) Urządzenia nie można wykorzystywać do przygotowywania potraw lub podgrzewania zapalnych, szkodliwych dla zdrowia itp. substancji.
- s) Do zaparzania należy wykorzystywać ziarna grubo lub średnio zmielone. Nie stosować kawy drobnoziarnistej.
- t) Po zaparzeniu kawy (przed jej spożyciem) należy wyjąć filtr z ziarnami ze zbiornika.



**UWAGA!** Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

### 3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest tylko do przygotowywania kawy przy zastosowaniu wody zimnej.

Urządzenia nie należy stosować do:

- przygotowywania napojów i płynnych potraw;
- podgrzewania cieczy zawierających cukier, sód, kwasy, alkalia lub alkohol;
- odgrzewania i rozgrzewania zapalnych, szkodliwych dla zdrowia, łatwo ulatniających się lub tym podobnych cieczy i/lub materiałów.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

#### 3.1. Opis urządzenia



1. Pokrywa zbiornika
2. Uchwyty
3. Wskaźnik poziomu wody
4. Zbiornik
5. Kranik spustowy
6. Przełącznik ON/OFF (włączenie/wyłączenie)
7. Lampka kontrolna „Heating” (kawa jest w trakcie zaparzania)
8. Lampka kontrolna „Keep Warm” (kawa jest gotowa)
9. Kosz filtrujący
10. Rurka perkolatora

## 3.2. Przygotowanie do pracy

### UMIĘJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je, jak również umyć całe urządzenie.

## 3.3. Praca z urządzeniem

- 1) Otworzyć pokrywę urządzenia, a następnie wyciągnąć kosz filtrujący oraz rurkę perkolatora. Do zbiornika urządzenia wlać wodę w ilości zależnej od potrzeb. Do urządzenia nie wlewać gorącej lub ciepłej wody – wlewać tylko zimną wodę.
- 2) Najpierw należy zwilżyć kosz filtrujący. Zapobiega to przedostaniu się do wnętrza urządzenia zbyt drobno zmielonej kawy. Aby dodać odpowiednią ilość zmielonego proszku kawy, można użyć zwykłej łyżki do zupy lub kubek z miarką.  
Zalecane jest stosowanie równomiernie, średnio zmielonej kawy, dzięki czemu zaparzona kawa będzie smaczniejsza.
- 3) Umieścić kosz filtrujący na rurce perkolatora. Chwycić za górny koniec rurki i odpowiednio włożyć jej dolny koniec do części grzejnej na dole urządzenia. (Uwaga: dolny koniec rurki należy poprawnie umieścić we wgłębieniu, gdyż w przeciwnym razie nastąpi awaria funkcji filtrowania.) Następnie zamocować (dokręcić) pokrywę urządzenia. Podłączyć kabel zasilania do źródła prądu i włączyć przełącznik zasilania ON/OFF.
- 4) Zaświecenie lampki kontrolnej „Heating” oznacza, że urządzenie działa. Kiedy urządzenie osiągnie ustaloną temperaturę i cała kawa w proszku zostanie przefiltrowana, urządzenie przejdzie w stan utrzymania ciepła. Lampka kontrolna „Keep Warm” oznaczająca utrzymanie ciepła, zaświeci się, a kontrolna lampka „Heating” zgaśnie. Następnie użyć kranika spustowego, aby nalać kawę.
- 5) W razie potrzeby zaparzenia następnej porcji kawy, najpierw trzeba urządzenie i jego części ostudzić i oczyścić. Następnie powtórzyć powyższe kroki od 1 do 5.

## 3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- g) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- i) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- k) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- l) Ostrożnie otwierać pokrywę lub wyciągać wewnętrzne części, aby uniknąć obrażeń.

- m) Do czyszczenia pokrywy, kosza filtrującego oraz części rurki perkolatora można użyć zmywarki do mycia naczyń. Aby oczyścić rurkę perkolatora należy wyjąć jej dolny koniec z części grzewczej. Jeśli rurka perkolatora jest zatkana przez proszek kawowy, należy przepchnąć rurkę za pomocą cienkiego pręcika lub drewnianego patyczka, a następnie przepłukać wodą.

#### USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ:

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

## Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Filtrační kávovar - 20 L
Model	RC-CU20-2
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230V~/50Hz
Jmenovitý výkon[W]	1650
Krytí IP	IPX3
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	410 x 370 x 490
Hmotnost [kg]	4,7

### 1. Obecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnici, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

**NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.**

Chcete-li zvýšit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

#### Legenda

	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Výrobek musí být recyklován.
	<b>VAROVÁNÍ!</b> nebo <b>POZOR!</b> nebo <b>PAMATUJ!</b> Použitelné na danou situaci. (všeobecné varovné znamení)
	<b>POZORNOST!</b> Varování před úrazem elektrickým proudem!
	<b>POZORNOST!</b> Horký povrch, nebezpečí popálení!



**NEZAPOMEŇTE!** Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

### 2. Bezpečnost používání



**POZORNOST!** Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo dokonce smrt.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:

Filtrační kávovar - 20 L

## 2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Použití originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, ohříváče, kotle a chladničky. Pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přímému kontaktu s mokřým povrchem nebo pokud je provozováno ve vlhkém prostředí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do přístroje zvyšuje riziko poškození přístroje a úrazu elektrickým proudem.
- c) Používejte kabel pouze k účelu, ke kterému je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Pokud se zařízením pracujete venku, ujistěte se, že používáte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout použití zařízení ve vlhkém prostředí, měl by být použit proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Zařízení nepoužívejte, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
- g) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku nebo zařízení do vody nebo jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokřém povrchu.

## 2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorujte, co se děje a při práci s přístrojem používejte zdravý rozum.
- b) Máte-li jakékoli pochybnosti o správném fungování zařízení, obraťte se na službu podpory výrobce.
- c) Opravu zařízení smí provádět pouze servisní místo výrobce. Nepokoušejte se samostatně provádět jakékoli opravy!
- d) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO<sub>2</sub>) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).
- e) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, je třeba je vyměnit.
- f) Uchovejte prosím tento návod k dispozici pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod.
- g) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není dostupné dětem.
- h) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.



**Zapamatujte si!** Při používání zařízení chraňte děti a ostatní kolemjdoucí.

## 2.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení není navrženo tak, aby s ním manipulovaly osoby (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo neobdržely pokyny, jak zařízení ovládat. přístroj.
- c) Se zařízením mohou manipulovat pouze osoby fyzicky zdatné, schopné s ním zacházet, řádně proškolené, seznámené s tímto návodem a proškolené v rámci BOZP.
- d) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ve střehu. Dočasná ztráta koncentrace při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
- e) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- f) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení, když je v provozu!

## 2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Před zahájením seřizování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodné aktivace.
- b) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou obeznámeny s přístrojem, které si nepřečetly návod k použití.
- c) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu.
- d) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- e) Opravu nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, pouze s použitím originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečné používání.
- f) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované ve výrobě a nepovolujte žádné šrouby.
- g) Během práce se zařízením nepohybujte, nenastavujte ani neotáčejte.
- h) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
- i) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- j) Prázdné zařízení nespouštějte.

- k) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- l) Přestože celková kapacita zásobníku na kávu je 20 l, maximální kapacita by neměla přesáhnout 17,2 l. Voda se může vařit a rozlévat se kolem zařízení, pokud je hladina vody příliš vysoká. Voda se vaří, snižte její teplotu.
- m) Abyste se nepopálili, nedotýkejte se krytu zařízení během provozu. Používejte pouze kohoutek, knoflík pro regulaci teploty a rukojeť víka. Po dokončení operace použijte k přemístění zařízení rukojeti po stranách.
- n) Po sejmutí víka z přístroje vychází pára. Aby nedošlo k popálení, doporučuje se používat dlouhé ochranné rukavice a držet ruce vysoko nad nádobou. Při sejmutí víka se nenaklánějte nad zařízení.
- o) Nenechávejte kávu v nádobě dlouho. Po skončení provozu vylijte kávu, vyčistěte a vypláchněte nádobu. Před dalším použitím nalijte čerstvou vodu.
- p) Pravidelně kontrolujte hladinu kávy. Nenechávejte prázdnou nádobu zahřát.
- q) Kohoutek by neměl vyčnívat za povrch, na kterém je zařízení umístěno. Představuje riziko náhodného popálení (např. popálení nohou), protože z kohoutku může spadnout několik kapek.
- r) Přístroj se nesmí používat k přípravě pokrmů nebo k zahřívání zdraví škodlivých, výbušných a hořlavých látek.
- s) Použijte hrubě nebo středně mletá kávová zrna. Nevařte jemnozrnnou kávu.
- t) Po dokončení vaření vyjměte před konzumací kávový filtr se zrnky.



**POZORNOST! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídavných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.**

### 3. Použijte pokyny

Přístroj je určen pouze pro přípravu kávy pomocí studené vody.

Zařízení by nemělo být používáno pro:

- vaření polévek nebo jiných nápojů než káva;
- ohřívání tekutin obsahujících cukr, sladidla, kyseliny, zásady nebo alkohol;
- zahřívání hořlavých, škodlivých, zvláště těkavých nebo jiných toxických látek.

**Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.**

#### 3.1. Popis zařízení



1. Kryt nádrže
2. Rukojeti
3. Indikátor hladiny vody
4. Nádrž
5. Výčepní kohout
6. Vypínač ON/OFF
7. Kontrolka "Topení".
8. Kontrolka „Keep Warm“.
9. Filtrační koš
10. Trubice perkolátoru

## 3.2. Příprava k použití

### UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

Teplota prostředí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nižší než 85%. Zajistěte dobré větrání v místnosti, ve které je zařízení používáno. Mezi každou stranou zařízení a stěnou nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 10 cm. Zařízení by mělo být vždy používáno, když je umístěno na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými duševními a smyslovými funkcemi. Umístěte zařízení tak, abyste měli vždy přístup k napájecí zástrčce. Napájecí kabel připojený ke spotřebiči musí být řádně uzemněn a odpovídat technickým údajům na štítku výrobku.

Před prvním použitím zařízení a všechny jeho součásti rozeberte a vyčistěte.

## 3.3. Použití zařízení

- 1) Otevřete víko zařízení a poté vytáhněte filtrační koš a trubici perkolátoru. Nalijte vodu do nádržky zařízení v množství podle vašich potřeb. Množství vody lze kontrolovat podle ukazatele hladiny vody [I]/[počet šálek]. Do zařízení nelijte horkou ani teplou vodu – používejte pouze studenou vodu.
- 2) Nejprve je nutné navlhčit filtrační koš. To zabrání tomu, aby se do zařízení dostala příliš jemně namletá káva. K přidání správného množství mletého kávového prášku můžete použít běžnou polévkovou lžici nebo hrnek s odměrkou. Doporučuje se používat rovnoměrnou, středně namletou kávu, díky čemuž bude uvařená káva chutnější.
- 3) Umístěte filtrační koš na trubici perkolátoru. Uchopte horní konec trubice a spodní konec trubice řádně zasuňte do topné části ve spodní části jednotky. (Poznámka: spodní konec trubice musí být správně umístěn ve vybrání, jinak selže funkce filtrování). Poté nainstalujte (utáhněte) víko zařízení. Připojte napájecí kabel ke zdroji napájení a zapněte přepínač napájení ON/OFF.
- 4) Když se rozsvítí kontrolka „Heating“, jednotka je v provozu. Když dosáhne zařízení nastavené teploty a všechny kávový prášek bude filtrována, zařízení přejde do stavu udržování teploty. Kontrolka „Keep Warm“ označující, že se jednotka udržuje v teple, se rozsvítí a kontrolka „Heating“ zhasne. Poté použijte vypouštěcí kohout pro nalití kávy.
- 5) Pokud potřebujete uvařit další porci kávy, nechte nejprve zařízení a jeho části vychladnout a vyčistěte je. Poté opakujte kroky 1 až 5 výše.

## 3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, nastavováním nebo výměnou příslušenství nebo pokud zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
- b) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- c) K mytí zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky bezpečné pro potraviny.
- d) Po vyčištění zařízení by měly být všechny části před dalším použitím zcela vysušeny.
- e) Skladujte jednotku na suchém, chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.
- f) Zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- g) Nedovolte, aby se voda dostala dovnitř zařízení přes otvory v krytu zařízení.
- h) Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby byla kontrolována jeho technická účinnost a zjištěno případné poškození.
- i) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- j) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
- k) Zařízení nečistěte kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivy, oleji nebo jinými chemickými látkami, protože by mohly zařízení poškodit.
- l) Opatrně otevírejte kryt nebo vyjímejte vnitřní části, aby nedošlo ke zranění.
- m) K čištění víka, filtračního koše a částí trubice perkolátoru můžete použít myčku na nádobí. Chcete-li vyčistit trubici perkolátoru, vysuňte její spodní konec z topné části. Pokud je trubice perkolátoru ucpaná kávovým práškem, protlačte trubici tenkou tyčí nebo dřevěnou hůlkou a opláchněte vodou.

### LIKVIDACE POUŽITÉ ZAŘÍZENÍ:

Nevyhazujte toto zařízení do komunálního odpadu. Předejte jej na sběrné a recyklační místo elektrických a elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na produktu, návodu k použití a balení. Plasty použité ke konstrukci zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Výběrem recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

## Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Percolateur - 20 L
Modèle	RC-CU20-2
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]	230V~/50Hz
Puissance nominale [W]	1650
Indice de protection IP	IPX3
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	410 x 370 x 490
Poids [kg]	4,7

### 1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour aider à l'utilisation sûre et sans problème de l'appareil. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

**N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI VOUS N'AVEZ PAS LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL DE L'UTILISATEUR.**

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement des tâches de maintenance. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. Le dispositif est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission sonore, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

#### Légende

	Le produit satisfait aux normes de sécurité en vigueur.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	<b>AVERTISSEMENT!</b> ou <b>ATTENTION !</b> ou <b>SOUVENEZ-VOUS !</b> Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)
	<b>ATTENTION!</b> Avertissement de choc électrique !
	<b>ATTENTION!</b> Surface chaude, risque de brûlures !



**N'OUBLIEZ PAS !** Les schémas de ce manuel sont fournis à titre indicatif uniquement et certains détails peuvent différer du produit réel.

### 2. Sécurité d'utilisation



**ATTENTION!** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves ou même la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

## 2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche doit s'adapter à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches d'origine et de prises correspondantes réduit le risque d'électrocution.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrocution si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface mouillée ou fonctionne dans un environnement humide. L'eau pénétrant dans l'appareil augmente le risque d'endommagement de l'appareil et de choc électrique.
- c) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche d'une prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- d) Si vous travaillez avec l'appareil à l'extérieur, assurez-vous d'utiliser une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- e) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide ne peut être évitée, un dispositif à courant résiduel (RCD) doit être installé. L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- f) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- g) Pour éviter les chocs électriques, ne plongez pas le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.

## 2.2. Sécurité au travail

- a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail désordonné ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, observez ce qui se passe et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- b) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant.
- c) Seul le point de service du fabricant peut réparer l'appareil. Ne tentez aucune réparation de manière indépendante !
- d) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) (un extincteur destiné à être utilisé sur des appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.
- e) Inspectez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.
- f) Veuillez conserver ce manuel à portée de main pour référence future. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.
- g) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces de montage dans un endroit inaccessible aux enfants.
- h) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.



**Important !** Lors de l'utilisation de l'appareil, protégez les enfants et les autres passants.

## 2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence d'alcool, de narcotiques ou de médicaments qui peuvent altérer considérablement la capacité d'utilisation de l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas conçu pour être manipulé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées ou des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
- c) L'appareil ne peut être manipulé que par des personnes physiquement aptes à le manipuler, correctement formées, familiarisées avec ce manuel et formées dans le cadre de la santé et de la sécurité au travail.
- d) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- e) L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- f) Ne mettez pas vos mains ou d'autres objets à l'intérieur de l'appareil pendant son utilisation !

## 2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de commencer le réglage, le nettoyage et l'entretien. Une telle mesure préventive réduit le risque d'activation accidentelle.
- b) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, loin des enfants et des personnes non familiarisées avec l'appareil qui n'ont pas lu le manuel d'utilisation.
- c) Maintenez l'appareil en parfait état technique.
- d) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- e) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.
- f) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.

- g) Ne pas déplacer, ajuster ou faire pivoter l'appareil pendant le travail.
- h) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- i) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- j) Ne faites pas fonctionner l'appareil à vide.
- k) Il est interdit d'interférer avec la structure de l'appareil afin de modifier ses paramètres ou sa construction.
- l) Bien que la capacité totale du récipient à café soit de 20 l, la capacité maximale ne doit pas dépasser 17,2 l. L'eau peut devenir bouillante et se répandre autour de l'appareil si le niveau d'eau est trop élevé. L'eau bout, réduisez sa température.
- m) Pour éviter de vous brûler, ne touchez pas le boîtier de l'appareil pendant le fonctionnement. Utilisez uniquement le robinet, le bouton de réglage de la température et la poignée du couvercle. Une fois l'opération terminée, utilisez les poignées situées sur les côtés de l'appareil pour le déplacer.
- n) Des panaches de vapeur s'échappent de l'appareil après avoir retiré le couvercle. Pour éviter les brûlures, il est recommandé d'utiliser des gants de protection longs et de garder les mains bien au-dessus du récipient. Ne vous penchez pas sur l'appareil lorsque vous retirez le couvercle.
- o) Ne gardez pas le café longtemps dans le récipient. Une fois l'opération terminée, versez le café, nettoyez et rincez le récipient. Avant la prochaine utilisation, versez de l'eau fraîche.
- p) Vérifiez régulièrement le niveau de café. Ne laissez pas un récipient vide se réchauffer.
- q) Le robinet ne doit pas dépasser de la surface sur laquelle l'appareil est placé. Il présente un risque de brûlure accidentelle (par exemple, brûlure des pieds) car plusieurs gouttes peuvent tomber du robinet.
- r) L'appareil ne doit pas être utilisé pour préparer des plats ou chauffer des substances nocives pour la santé, explosives et inflammables.
- s) Utilisez des grains de café à mouture grossière ou moyenne. Ne préparez pas de café à grains fins.
- t) Une fois l'infusion terminée, retirez le filtre à café avec les grains avant de consommer.



**ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses caractéristiques de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.**

### 3. Utiliser les directives

L'appareil est conçu uniquement pour préparer du café avec de l'eau froide.

L'appareil ne doit pas être utilisé pour :

- cuisiner des soupes ou d'autres boissons que le café ;
- réchauffer des liquides contenant du sucre, des édulcorants, des acides, des bases ou de l'alcool ;
- réchauffer des substances inflammables, nocives, particulièrement volatiles ou toute autre substance toxique.

**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.**

#### 3.1. Description de l'appareil



- 1. Couvercle du réservoir
- 2. Poignées

3. Indicateur de niveau d'eau
4. Réservoir
5. Robinet distributeur
6. Interrupteur marche/arrêt
7. Voyant "Chauffage"
8. Voyant « Maintien au chaud »
9. Panier-filtre
10. Tube percolateur

## 3.2. Préparation à l'utilisation

### EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température de l'environnement ne doit pas être supérieure à 40°C et l'humidité relative doit être inférieure à 85 %. Veiller à une bonne ventilation de la pièce dans laquelle l'appareil est utilisé. Il doit y avoir une distance d'au moins 10 cm entre chaque côté de l'appareil et le mur ou d'autres objets. L'appareil doit toujours être utilisé lorsqu'il est placé sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche, et hors de portée des enfants et des personnes ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées. Positionnez l'appareil de sorte que vous ayez toujours accès à la fiche d'alimentation. Le cordon d'alimentation connecté à l'appareil doit être correctement mis à la terre et correspondre aux détails techniques sur l'étiquette du produit.

Démontez l'appareil et tous ses composants et nettoyez-les avant la première utilisation.

## 3.3. Utilisation de l'appareil

- 1) Ouvrez le couvercle de l'appareil et retirez le panier filtre et le tube du percolateur. Versez la quantité d'eau appropriée dans le réservoir. Vous pouvez vérifier la quantité sur l'indicateur de niveau [I]/[tasses]. Ne versez pas d'eau chaude ou tiède, mais uniquement de l'eau froide.
- 2) Humidifiez d'abord le panier filtre. Cela empêche le café finement moulu de pénétrer à l'intérieur de la machine. Vous pouvez mesurer le café à l'aide d'une cuillère ou d'un gobelet doseur. Pour une boisson plus aromatique, il est recommandé d'utiliser du café moulu de moyennement et uniformément.
- 3) Placez le panier filtre sur le tube du percolateur. Saisissez l'extrémité supérieure du tube et insérez correctement l'extrémité inférieure du tube dans la section de chauffage au bas de l'appareil. (Remarque : l'extrémité inférieure du tube doit être correctement placée dans l'évidement, sinon la fonction de filtrage échouera). Ensuite, fixez (et vissez) le couvercle de l'appareil. Branchez l'appareil à une prise de courant et activez l'interrupteur ON/OFF.
- 4) Lorsque le voyant lumineux « Chauffage » s'allume, l'appareil est en marche. Une fois la température de consigne atteinte et le café moulu filtré, la machine passe en mode de maintien au chaud. Le voyant « Maintien au chaud », indiquant que l'appareil se maintient au chaud, s'allumera et le voyant « Chauffage » s'éteindra. Utilisez le robinet pour verser le café.
- 5) Avant de préparer une nouvelle portion de café, attendez que la machine refroidisse et nettoyez-la. Répétez ensuite les étapes 1 à 5.

## 3.4. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir complètement avant chaque nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ou si l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Utilisez uniquement des nettoyeurs non corrosifs pour nettoyer la surface.
- c) N'utilisez que des détergents doux et sans danger pour les aliments pour laver l'appareil.
- d) Après avoir nettoyé l'appareil, toutes les pièces doivent être complètement séchées avant de l'utiliser à nouveau.
- e) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
- f) Ne vaporisez pas l'appareil avec un jet d'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
- g) Ne laissez pas l'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil par les orifices d'aération du boîtier de l'appareil.
- h) L'appareil doit être régulièrement inspecté pour vérifier son efficacité technique et repérer tout dommage.
- i) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- j) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le matériau de surface de l'appareil.
- k) Ne nettoyez pas l'appareil avec une substance acide, des agents à usage médical, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres substances chimiques car cela pourrait endommager l'appareil.
- l) Soyez prudent lorsque vous ouvrez le couvercle et retirez les composants internes afin d'éviter toute blessure corporelle.
- m) Le couvercle, le panier filtre et le tube du percolateur peuvent être lavés au lave-vaisselle. Pour nettoyer le tube du percolateur, retirez son extrémité inférieure de la partie chauffante. Si le tube est bouché par du café, utilisez une ficelle ou un bâtonnet de bois pour le déboucher et lavez le tube sous l'eau.

### MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS :

Ne jetez pas cet appareil dans les systèmes de déchets municipaux. Remettez-le à un point de recyclage et de collecte d'appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'instructions et l'emballage. Les plastiques

utilisés pour construire l'appareil peuvent être recyclés conformément à leurs marquages. En choisissant de recycler, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

## Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Macchina del caffè professionale - 20 L
Modello	RC-CU20-2
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230V~/50Hz
Potenza nominale [W]	1650
Grado di protezione IP	IPX3
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	410 x 370 x 490
Peso [kg]	4,7

### 1. Descrizione generale

Il manuale dell'utente è progettato per assistere nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard qualitativi.

**NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SENZA AVER LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PER L'UTENTE.**

Per aumentare la durata del prodotto del dispositivo e per garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con questo manuale utente ed eseguire regolarmente attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche in questo manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche associate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissioni sonore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

#### Leggenda

	Il prodotto soddisfa gli standard di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	<b>AVVERTIMENTO!</b> o <b>ATTENZIONE!</b> o <b>RICORDA!</b> Applicabile alla situazione data. (segnale di avvertimento generale)
	<b>ATTENZIONE!</b> Avviso di scossa elettrica!
	<b>ATTENZIONE!</b> Superficie calda, pericolo di ustioni!



**ATTENZIONE!** I disegni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli possono differire dal prodotto reale.

### 2. Sicurezza d'uso



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura mortali.

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a:  
Macchina del caffè professionale - 20 L

## 2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina deve adattarsi alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine originali e prese adatte riduce il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare elementi collegati a terra come tubi, riscaldatori, caldaie e frigoriferi. Vi è un rischio maggiore di scossa elettrica se il dispositivo con messa a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo e di scosse elettriche.
- c) Utilizzare il cavo solo per l'uso previsto. Non usarlo mai per trasportare il dispositivo o per staccare la spina da una presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) Se si lavora con il dispositivo all'aperto, assicurarsi di utilizzare una prolunga adatta per l'uso all'aperto. L'utilizzo di una prolunga adatta per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- e) Se non è possibile evitare l'utilizzo del dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare un dispositivo a corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o presenta evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

## 2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicuratevi che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Prova a pensare al futuro, osserva cosa sta succedendo e usa il buon senso quando lavori con il dispositivo.
- b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, contattare il servizio di assistenza del produttore.
- c) Solo il punto di assistenza del produttore può riparare il dispositivo. Non tentare alcuna riparazione in modo indipendente!
- d) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>) (uno destinato all'uso su dispositivi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.
- e) Ispezionare regolarmente lo stato delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
- f) Si prega di tenere questo manuale a disposizione per future consultazioni. Se questo dispositivo viene ceduto a terzi, il manuale deve essere consegnato con esso.
- g) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
- h) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.



**Ricordati!** Quando si utilizza il dispositivo, proteggere i bambini e gli altri astanti.

## 2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo non è progettato per essere maneggiato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali e sensoriali limitate o persone prive di esperienza e/o conoscenza pertinenti a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare il dispositivo.
- c) Il dispositivo può essere maneggiato solo da persone fisicamente idonee, in grado di maneggiarlo, adeguatamente addestrate, che hanno familiarità con questo manuale e addestrate nell'ambito della salute e sicurezza sul lavoro.
- d) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e stare all'erta. Una temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo del dispositivo può causare gravi lesioni.
- e) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- f) Non mettere le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso!

## 2.4. Uso sicuro del dispositivo

- a) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.
- b) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e da persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale dell'utente.
- c) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche.
- d) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- e) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando solo ricambi originali. Ciò garantirà un uso sicuro.
- f) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
- g) Non spostare, regolare o ruotare il dispositivo durante il lavoro.
- h) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporcizia ostinata.

- i) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di una persona adulta.
- j) Non far funzionare il dispositivo quando è vuoto.
- k) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- l) Sebbene la capacità totale del contenitore del caffè sia di 20 l, la capacità massima non dovrebbe superare i 17,2 l. Se il livello dell'acqua è troppo alto, l'acqua potrebbe bollire e rovesciarsi intorno al dispositivo. L'acqua bolle, riduci la sua temperatura.
- m) Per evitare scottature, non toccare l'alloggiamento del dispositivo durante il funzionamento. Utilizzare solo il rubinetto, la manopola di regolazione della temperatura e la maniglia del coperchio. Al termine dell'operazione, utilizzare le maniglie ai lati del dispositivo per spostarlo.
- n) Pennacchi di vapore dal dispositivo dopo aver rimosso il coperchio. Per evitare ustioni, si consiglia di utilizzare guanti protettivi lunghi e tenere le mani in alto sopra il contenitore. Non chinarsi sul dispositivo durante la rimozione del coperchio.
- o) Non conservare a lungo il caffè nel contenitore. Al termine dell'operazione, versare il caffè, pulire e risciacquare il contenitore. Prima del prossimo utilizzo, versare acqua fresca.
- p) Controllare regolarmente il livello del caffè. Non lasciare che un contenitore vuoto si riscaldi.
- q) Il rubinetto non deve sporgere oltre la superficie su cui è posizionato il dispositivo. Esiste il rischio di scottature accidentali (ad es. scottature ai piedi) in quanto diverse gocce potrebbero cadere dal rubinetto.
- r) Il dispositivo non deve essere utilizzato per preparare piatti o riscaldare sostanze nocive per la salute, esplosive e infiammabili.
- s) Utilizzare chicchi di caffè a macinatura grossa o media. Non erogare caffè a grana fine.
- t) Al termine della preparazione, rimuovere il filtro del caffè con i chicchi prima di consumarlo.



**ATTENZIONE! Nonostante il design sicuro del dispositivo e le sue caratteristiche protettive, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi a protezione dell'operatore, sussiste ancora un lieve rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Stai attento e usa il buon senso quando usi il dispositivo.**

### 3. Utilizzare le linee guida

Il dispositivo è progettato esclusivamente per la preparazione del caffè utilizzando acqua fredda.

Il dispositivo non deve essere utilizzato per:

- cucinare zuppe o altre bevande diverse dal caffè;
- riscaldare liquidi contenenti zucchero, dolcificanti, acidi, basi o alcool;
- riscaldare sostanze infiammabili, nocive, particolarmente volatili o altre sostanze tossiche.

**L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso non intenzionale del dispositivo.**

#### 3.1. Descrizione del dispositivo



- 1. Copriserbatoio
- 2. Maniglie
- 3. Indicatore del livello dell'acqua
- 4. Serbatoio

5. Rubinetto erogatore
6. Interruttore ON/OFF
7. Spia luminosa "Riscaldamento".
8. Spia luminosa "Keep Warm".
9. Cestello filtrante
10. Tubo percolatore

## 3.2. Preparazione per l'uso

### POSIZIONE DELL'APPARECCHIO

La temperatura dell'ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa deve essere inferiore all'85%. Garantire una buona ventilazione nella stanza in cui viene utilizzato il dispositivo. Dovrebbero esserci almeno 10 cm di distanza tra ciascun lato del dispositivo e il muro o altri oggetti. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato posizionato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, fuori dalla portata di bambini e persone con funzioni mentali e sensoriali limitate. Posizionare il dispositivo in modo da avere sempre accesso alla presa di corrente. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere adeguatamente messo a terra e corrispondere ai dettagli tecnici sull'etichetta del prodotto. Smontare il dispositivo e tutti i suoi componenti e pulirli prima del primo utilizzo.

## 3.3. Uso del dispositivo

- 1) Aprire il coperchio della macchina e poi estrarre il cestello del filtro e il tubo del percolatore. Versare nel serbatoio dell'apparecchio una quantità d'acqua necessaria. Potete controllare la quantità d'acqua secondo l'indicatore del livello dell'acqua [I]/[numero di tazze]. Non versare acqua calda o tiepida nell'apparecchio - versare solo acqua fredda.
- 2) Per prima cosa bagnare il cestello del filtro. Questo evita che il caffè macinato troppo sottile penetri all'interno della macchina. Per aggiungere la giusta quantità di caffè macinato, si può usare un normale cucchiaino da minestra o un misurino.  
Si raccomanda di usare un caffè macinato uniformemente, medio, in modo che il caffè preparato sia più saporito.
- 3) Posizionare il cestello del filtro sul tubo del percolatore. Afferrare l'estremità superiore del tubo e inserire correttamente l'estremità inferiore del tubo nella sezione di riscaldamento nella parte inferiore dell'unità. (Nota: l'estremità inferiore del tubo deve essere posizionata correttamente nell'incavo, altrimenti la funzione filtrante fallirà). Poi fissare (stringere) il coperchio dell'apparecchio. Collegare il cavo di alimentazione alla fonte di alimentazione e girare l'interruttore di alimentazione ON/OFF.
- 4) Quando la spia luminosa "Riscaldamento" si accende, l'unità è in funzione. Quando la macchina ha raggiunto la temperatura impostata e tutta la polvere di caffè è stata filtrata, la macchina passerà allo stato "keep warm". La spia "Keep Warm", che indica che l'unità si sta riscaldando, si accenderà e la spia "Heating" si spegnerà. Quindi usare il rubinetto di scarico per versare il caffè.
- 5) Se è necessario preparare un'altra partita di caffè, la macchina e le sue parti devono prima essere raffreddate e pulite. Poi ripetere i passi da 1 a 5 di cui sopra.

## 3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Scollegare la spina di alimentazione e lasciare raffreddare completamente il dispositivo prima di ogni operazione di pulizia, regolazione o sostituzione di accessori o se il dispositivo non viene utilizzato.
- b) Utilizzare solo detersivi non corrosivi per pulire la superficie.
- c) Utilizzare solo detersivi delicati per alimenti per lavare il dispositivo.
- d) Dopo aver pulito il dispositivo, tutte le parti devono essere asciugate completamente prima di riutilizzarlo.
- e) Conservare l'unità in un luogo fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- f) Non spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- g) Non consentire all'acqua di penetrare all'interno del dispositivo attraverso le prese d'aria nell'alloggiamento del dispositivo.
- h) Il dispositivo deve essere regolarmente ispezionato per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- i) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- j) Non utilizzare oggetti affilati e/o metallici per la pulizia (ad es. una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale della superficie dell'apparecchio.
- k) Non pulire il dispositivo con una sostanza acida, agenti di uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbe danneggiare il dispositivo.
- l) Fare attenzione ad aprire il coperchio o ad estrarre le parti interne per evitare lesioni.
- m) Si può usare una lavastoviglie per pulire il coperchio, il cestello del filtro e le parti del tubo del percolatore. Per pulire il tubo del percolatore, rimuovere l'estremità inferiore dalla sezione di riscaldamento. Se il tubo del percolatore è intasato dalla polvere di caffè, sturarlo con un'asta sottile o un bastoncino di legno e poi sciacquare con acqua.

### SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI:

Non smaltire questo dispositivo nei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di riciclaggio e raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per

costruire il dispositivo possono essere riciclate in conformità con i loro contrassegni. Scegliendo di riciclare, contribuisce in modo significativo alla protezione del nostro ambiente.  
Contattare le autorità locali per informazioni sull'impianto di riciclaggio locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

## Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Cafetera de hostelería - 20 L
Modelo	RC-CU20-2
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230V~/50Hz
Potencia nominal [W]	1650
Grado de protección IP	IPX3
Dimensiones (anchura x profundidad x altura) [mm]	410x370x490
Peso [kg]	4,7

### 1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO  
DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción de ruido.

#### Legenda

	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe ser reciclado.
	<b>¡ADVERTENCIA!</b> o <b>¡PRECAUCIÓN!</b> o <b>¡RECUERDA!</b> Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	<b>¡ATENCIÓN!</b> ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	<b>¡ATENCIÓN!</b> ¡Superficie caliente, peligro de quemaduras!



**¡RECUERDE!** Los dibujos en este manual son solo para fines ilustrativos y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

### 2. seguridad de uso



**¡ATENCIÓN!** Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para hacer referencia a:  
Cafetera de hostelería - 20 L

## 2.1. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe debe encajar en el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente a juego reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar elementos conectados a tierra como tuberías, calentadores, calderas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra está expuesto a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie mojada o está funcionando en un entorno húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daño al dispositivo y de descarga eléctrica.
- c) Use el cable solo para el uso designado. Nunca lo use para transportar el dispositivo o para desconectar el enchufe de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- d) Si trabaja con el dispositivo al aire libre, asegúrese de usar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un ambiente húmedo, se debe aplicar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o muestra signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por un electricista calificado o por el centro de servicio del fabricante.
- g) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe o el dispositivo en agua u otros líquidos. No utilice el dispositivo en superficies mojadas.

## 2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Trate de pensar en el futuro, observe lo que sucede y use el sentido común cuando trabaje con el dispositivo.
- b) Si tiene dudas sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.
- c) Solo el punto de servicio del fabricante puede reparar el dispositivo. ¡No intente ninguna reparación de forma independiente!
- d) En caso de incendio, use un extintor de incendios de polvo o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) (uno diseñado para usar en dispositivos eléctricos activos) para apagarlo.
- e) Inspeccione periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deben ser reemplazadas.
- f) Por favor mantenga este manual disponible para referencia futura. Si este dispositivo se entrega a un tercero, el manual debe entregarse con él.
- g) Mantenga los elementos del embalaje y las piezas pequeñas de montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.
- h) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.



**¡Recuerde!** Cuando utilice el dispositivo, proteja a los niños y a otros transeúntes.

## 2.3. Seguridad personal

- a) No use el dispositivo cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad de operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser manipulado por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos relevantes, a menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo operar el dispositivo.
- c) El dispositivo solo puede ser manipulado por personas físicamente aptas que sean capaces de manejarlo, debidamente capacitadas, familiarizadas con este manual y capacitadas en el ámbito de la salud y la seguridad en el trabajo.
- d) Cuando trabaje con el dispositivo, use el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
- e) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
- f) ¡No ponga sus manos u otros artículos dentro del dispositivo mientras está en uso!

## 2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de comenzar el ajuste, la limpieza y el mantenimiento. Tal medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
- b) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual del usuario.
- c) Mantener el dispositivo en perfectas condiciones técnicas.
- d) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- e) La reparación o el mantenimiento del dispositivo debe ser realizado por personas cualificadas, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
- f) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.

- g) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
- h) Limpie el dispositivo regularmente para evitar que se acumule suciedad persistente.
- i) El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños sin la supervisión de una persona adulta.
- j) No haga funcionar el dispositivo cuando esté vacío.
- k) Está prohibido interferir con la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.
- l) Aunque la capacidad total del contenedor de café es de 20 l, la capacidad máxima no debe superar los 17,2 l. El agua puede hervir y derramarse alrededor del dispositivo si el nivel del agua es demasiado alto. El agua hierve, reduzca su temperatura.
- m) Para evitar quemarse, no toque la carcasa del dispositivo durante el funcionamiento. Use solo el grifo, la perilla de regulación de temperatura y la manija de la tapa. Una vez finalizada la operación, use las manijas a los lados del dispositivo para moverlo.
- n) Columnas de vapor del dispositivo después de quitar la tapa. Para evitar quemaduras, se recomienda usar guantes protectores largos y mantener las manos por encima del recipiente. No se incline sobre el dispositivo cuando retire la tapa.
- o) No guarde el café en el recipiente durante mucho tiempo. Una vez finalizada la operación, vierta el café, limpie y enjuague el recipiente. Antes del próximo uso, vierta agua fresca.
- p) Controle regularmente el nivel del café. No permita que un recipiente vacío se caliente.
- q) El grifo no debe sobresalir más allá de la superficie sobre la que se coloca el dispositivo. Presenta el riesgo de quemaduras accidentales (por ejemplo, quemazón en los pies) ya que pueden caer varias gotas del grifo.
- r) El dispositivo no debe utilizarse para preparar platos o calentar sustancias nocivas para la salud, explosivas e inflamables.
- s) Use granos de café de molienda gruesa o mediana. No prepare café de grano fino.
- t) Una vez finalizada la preparación, retire el filtro de café con granos antes de consumir.



**¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesiones al usar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común cuando use el dispositivo.**

### 3. Directrices de uso

El dispositivo está diseñado únicamente para preparar café con agua fría.

El dispositivo no debe utilizarse para:

- cocinar sopas u otras bebidas además del café;
- calentar líquidos que contengan azúcar, edulcorantes, ácidos, bases o alcohol;
- calentamiento de sustancias inflamables, nocivas, especialmente volátiles o cualquier otra sustancia tóxica.

**El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.**

#### 3.1. Descripción del aparato



1. Tapa del tanque

2. Asas

3. Indicador de nivel de agua

4. Tanque
5. Grifo dispensador
6. Interruptor de encendido/apagado
7. Luz indicadora de "Calefacción"
8. Luz indicadora de "Mantener caliente"
9. Cesta del filtro
10. Tubo percolador

## 3.2. Preparación para el uso

### UBICACIÓN DEL APARATO

La temperatura del ambiente no debe ser superior a 40°C y la humedad relativa debe ser inferior al 85%. Asegure una buena ventilación en la habitación en la que se utiliza el dispositivo. Debe haber al menos 10 cm de distancia entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos. El dispositivo siempre debe usarse cuando se coloca sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y debe estar fuera del alcance de los niños y las personas con funciones mentales y sensoriales limitadas. Coloque el dispositivo de manera que siempre tenga acceso al enchufe de alimentación. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar debidamente conectado a tierra y corresponder a los detalles técnicos en la etiqueta del producto.

Desmonte el dispositivo y todos sus componentes y límpielos antes del primer uso.

## 3.3. uso del dispositivo

- 1) Abra la tapa del equipo y retire el cesto filtrante y el tubo del percolador. Vierta la cantidad de agua necesaria en el depósito. Puede comprobar la cantidad en el indicador de nivel [I]/[tazas]. No vierta agua caliente ni tibia, solo fría.
- 2) Primero humedezca el cesto filtrante. Esto impide que el café fino entre en el interior del equipo. Puede medir el café con una cuchara o taza medidora.  
Para una bebida más aromática, se recomienda utilizar café de molienda media y uniforme.
- 3) Coloque el cesto filtrante sobre el tubo del percolador. Sujete el extremo superior del tubo e inserte correctamente el extremo inferior del tubo en la sección de calentamiento en la parte inferior de la unidad. (Nota: el extremo inferior del tubo debe colocarse correctamente en el hueco, de lo contrario, la función de filtrado fallará). Luego fije (y enrosque) la tapa del equipo. Conecte el equipo a una toma de corriente y active el interruptor ON/OFF.
- 4) Cuando se enciende la luz indicadora de "Calefacción", la unidad está funcionando. Una vez alcanzada la temperatura de consigna y filtrado todo el café, el equipo entra en modo de mantenimiento del calor. La luz indicadora de "Mantener caliente", que indica que la unidad se mantiene caliente, se encenderá y la luz indicadora de "Calefacción" se apagará. Utilice el grifo para verter el café.
- 5) Antes de preparar una nueva porción de café, espere a que el equipo se enfríe y límpielo. A continuación, repita los pasos de 1 a 5.

## 3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Desenchufe el enchufe y deje que el dispositivo se enfríe por completo antes de cada limpieza, ajuste o reemplazo de accesorios, o si el dispositivo no se está utilizando.
- b) Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- c) Use solo detergentes suaves aptos para alimentos para lavar el dispositivo.
- d) Después de limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse por completo antes de volver a utilizarlo.
- e) Guarde la unidad en un lugar fresco y seco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- f) No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
- g) No permita que entre agua dentro del dispositivo a través de los orificios de ventilación de la carcasa del dispositivo.
- h) El dispositivo debe ser inspeccionado regularmente para verificar su eficiencia técnica y detectar cualquier daño.
- i) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- j) No utilice objetos afilados y/o metálicos para la limpieza (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.
- k) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, agentes de uso médico, diluyentes, combustibles, aceites u otras sustancias químicas porque pueden dañar el dispositivo.
- l) Tenga cuidado al abrir la tapa y al retirar los componentes interiores para evitar lesiones corporales.
- m) La tapa, el cesto filtrante y el tubo del percolador pueden lavarse en un lavavajillas. Para limpiar el tubo del percolador, retire su extremidad inferior de la parte de calefacción. Si el tubo está obstruido con café, utilice un hilo o un palillo de madera para desatascarlo y lave el tubo bajo el agua.

### ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS:

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Verifique el símbolo en el producto, manual de instrucciones y empaque. Los plásticos utilizados para construir el dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcas. Al elegir reciclar, está haciendo una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre su centro de reciclaje local.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

## Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Filteres kávéfőző - 20 l
Modell	RC-CU20-2
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230V~/50Hz
Névleges teljesítmény [W]	1650
Védelmi fokozat IP	IPX3
Méret (szélesség x mélység x magasság) [mm]	410 x 370 x 490
Súly [kg]	4,7

### 1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

**NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.**

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a zavartalan működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

#### Legenda

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> vagy <b>VIGYÁZAT!</b> vagy <b>EMLÉKEZTETÉS!</b> Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel)
	<b>FIGYELEM!</b> Elektromos áramütésre figyelmeztetés!
	<b>FIGYELEM!</b> Forró felület, égési sérülések veszélye!



**NE FELEDJE!** A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

### 2. Használati biztonság

**FIGYELEM!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A figyelmeztetéseken és utasításokban az "eszköz" vagy "termék" kifejezések a következőkre utalnak:

Filteres kávéfőző - 20 l

## 2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A dugónak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugók és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények érintését. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a földelt készüléket eső éri, nedves felülettel közvetlenül érintkezik, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe kerülő víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés veszélyét.
- c) A kábelt csak a rendeltetésszerű használatra használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugó kihúzására a konnektorból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- d) Ha a készülékkel kültéren dolgozik, mindenképpen használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- e) Ha a készülék nedves környezetben történő használata nem kerülhető el, akkor egy hibásáramú készüléket (RCD) kell alkalmazni. A megszakító kapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy nyilvánvaló kopásnyomokat mutat. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
- g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a dugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.

## 2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszt, amikor a készülékkel dolgozik.
- b) Ha kétségei vannak a készülék helyes működésével kapcsolatban, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához.
- c) A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne próbálkozzon önállóan semmilyen javítással!
- d) Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO<sub>2</sub>) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekre szántak).
- e) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- f) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használatához tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- g) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- h) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!



**Ne feledje!** A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

## 2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószeres vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) vagy a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készülék kezelésére vonatkozó utasítást kaptak.
- c) A készüléket csak olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a készülék kezelésére, megfelelően képzettek, ismerik ezt a kézikönyvet, és a munkavédelem keretein belül képzettek.
- d) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszt, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- e) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- f) Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyakat a készülék belsejébe!

## 2.4. Biztonságos eszközhasználat

- a) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramforrásról. Egy ilyen megelőző intézkedés csökkenti a véletlen aktiválás kockázatát.
- b) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol.
- c) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban.
- d) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- e) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- f) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- g) A munka során ne mozgassa, állítsa vagy forgassa a készüléket.
- h) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- i) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.
- j) Ne működtesse a készüléket üres állapotban.

- k) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
- l) Bár a kávé tartály teljes kapacitása 20 l, a maximális kapacitás nem haladhatja meg a 17,2 l-t. Ha a vízszint túl magas, a víz forni kezdhet és kiömölhet a készülék körül. Ha a víz forr, csökkentse a hőmérsékletét.
- m) Az égési sérülések elkerülése érdekében működés közben ne érintse meg a készülék házát. Csak a csapot, a hőmérséklet-szabályozó gombot és a fedél fogantyúját használja. A művelet befejezése után a készülék oldalain lévő fogantyúk segítségével mozgathatja a készüléket.
- n) A készülékből a fedél eltávolítása után gőzcsovák jönnek ki. Az égés elkerülése érdekében ajánlott hosszú védőkesztyűt használni, és a kezeket magasan a tartály felett tartani. A fedél eltávolításakor ne hajoljon a készülék fölé.
- o) Ne tartsa a kávé hosszú ideig a tartályban. A művelet befejezése után öntse ki a kávé, tisztítsa meg és öblítse ki a tartályt. A következő használat előtt öntsön bele friss vizet.
- p) Rendszeresen ellenőrizze a kávé szintjét. Ne hagyja, hogy az üres tartály felmelegedjen.
- q) A csap nem nyúlhat túl azon a felületen, amelyre a készüléket helyezték. Fennáll a véletlen égés veszélye (pl. a láb égése), mivel a csapból több csepp is leeshet.
- r) A készüléket nem szabad az egészségre káros, robbanásveszélyes és gyúlékony anyagok elkészítésére vagy melegítésére használni.
- s) Használjon durva vagy közepes őrlésű kávébabot. Ne főzzön finom szemcsés kávé.
- t) A kávéfőzés befejezése után, fogyasztás előtt távolítsa el a kávészűrőt a kávébabokkal együtt.



**FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek alkalmazása ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszt a készülék használatakor.**

### 3. Használati útmutató

A készüléket kizárólag hideg vízzel történő kávéfőzésre tervezték.

A készülék nem használható:

- levesek vagy más italok főzése, mint a kávé;
- cukrot, édesítőszer, savakat, lúgokat vagy alkoholt tartalmazó folyadékok felmelegítése;
- gyúlékony, mérgező, különösen illékony vagy egyéb mérgező anyagok felmelegítése.

**A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.**

#### 3.1. Eszköz leírása



1. Tartályfedél
2. Fogantyúk
3. Vízszintjelző
4. Tartály
5. Adagoló csap
6. ON/OFF kapcsoló
7. "Fűtés" jelzőfény
8. "Melegen tartás" jelzőfény
9. Szűrőkosár
10. Szűrőkosár központi csap

## 3.2. Felkészülés a használatra

### KÉSZÜLÉK HELYE

A környezet hőmérséklete nem lehet magasabb 40 °C-nál, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről abban a helyiségben, ahol a készüléket használják. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 10 cm távolságnak kell lennie. A készüléket mindig egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen kell használni. Helyezze el a készüléket úgy, hogy mindig hozzáférjen a hálózati csatlakozóhoz. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termék címkéjén található műszaki adatoknak.

Az első használat előtt szerelje szét a készüléket és minden alkatrészét, és tisztítsa meg.

## 3.3. Eszközhasználat

- 1) Nyissa ki a készülék fedelét, majd húzza ki a szűrőkosarat és a perkolátor csövet. Öntsön vizet a készülék tartályába az igényeknek megfelelő mennyiségben. A víz mennyisége a vízszintjelző [I] / [csészék száma] alapján ellenőrizhető. Ne öntsön forró vagy meleg vizet a készülékbe – csak hideg vizet használjon.
- 2) Először a szűrőkosarat meg kell nedvesíteni. Ez megakadályozza, hogy túl finomra őrölt kávé kerüljön a gép belsejébe. A megfelelő mennyiségű őrölt kávépor hozzáadásához használhat egy szokásos evőkanalat vagy egy mérőpoharat. Egyenletes, közepesen őrölt kávé használata javasolt, ennek köszönhetően finomabb lesz a lefőzött kávé.
- 3) Helyezze a szűrőkosarat a perkolátor csőre. Fogja meg a cső felső végét, és illessze be megfelelően a cső alsó végét a készülék alján lévő fűtőrészbe. (Megjegyzés: a cső alsó végét helyesen kell elhelyezni a mélyedésbe, különben a szűrési funkció nem fog működni). Ezután rögzítse (húzza meg) a készülék fedelét. Csatlakoztassa a tápkábelt az áramforráshoz, és kapcsolja BE/KI a főkapcsolót.
- 4) Amikor a "Fűtés" jelzőfény kigyullad, a készülék működik. Amikor a gép elérte a beállított hőmérsékletet és az összes kávéport átszűrte, a gép melegen tartási állapotba kerül. A "Melegen tartás" jelzőfény, amely azt jelzi, hogy a készülék melegen tart, kigyullad, a "Fűtés" jelzőfény pedig kialszik. Ezután a leeresztő csap segítségével öntse ki a kávé.
- 5) Ha még további kávéadagokat kell főznie, először hagyja lehűlni és megtisztítani a gépet és annak részeit. Ezután ismétlje meg a fenti 1–5. lépéseket.

## 3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy a tartozékok cseréje előtt, illetve ha a készüléket nem használják, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- b) A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószeret használjon.
- c) A készülék mosásához csak enyhe, élelmiszeripari tisztítószeret használjon.
- d) A készülék tisztítása után, mielőtt újra használná, minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani.
- e) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- f) Ne permetezze a készüléket vízsugárral, és ne merítse vízbe.
- g) Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülékházban lévő szellőzőnyílásokon keresztül.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
- i) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- j) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkefét vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.
- k) Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, higítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ez károsíthatja a készüléket.
- l) A sérülések elkerülése érdekében járjon el óvatosan, mikor kinyitja a fedelet, vagy eltávolítja a belső részeket.
- m) Mosogatógépben tisztíthatja a fedelet, a szűrőkosarat és a perkolátorcső egyes részeit. A perkolátor cső tisztításához húzza ki az alsó végét a fűtőrészről. Ha a perkolátor cső eltömődött a darált kávéból, egy vékony pálcát vagy fapálcát nyomjon át a csövet, és öblítse ki vízzel.

### A HASZNÁLT ESZKÖZÖK ÁRTALMATLANÍTÁSA:

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

## Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Kaffemaskine - 20 l
Model	RC-CU20-2
Nominal spænding [V~] / frekvens [Hz]	230V~ / 50Hz
Nominal effekt[W]	1650
Beskyttelsesgrad IP	IPX3
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	410 x 370 x 490
Vægt [kg]	4,7

### 1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

**BRUG IKKE APPARATET, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjmission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

#### Legende

	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genanvendes.
	<b>ADVARSEL!</b> eller <b>FORSIGTIG!</b> eller <b>HUSK!</b> Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk stød!
	OBS! Varm overflade, risiko for forbrændinger!



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

### 2. Sikkerhed ved brug



**OBS!**

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til:

Kaffemaskine - 20 l

#### 2.1. Elektrisk sikkerhed

- Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

- b) Undgå at røre ved jordforbundne elementer som rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordede enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller fungerer i et fugtigt miljø. Hvis der kommer vand ind i apparatet, øges risikoen for skader på apparatet og for elektrisk stød.
- c) Brug kun kablet til det formål, det er beregnet til. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- d) Hvis du arbejder med enheden udendørs, skal du sørge for at bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det ikke kan undgås at bruge enheden i et fugtigt miljø, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Brug ikke apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slitage. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.
- g) For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke apparatet på våde overflader.

## 2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, hold øje med, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med enheden.
- b) Hvis du er i tvivl om, hvordan apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- c) Det er kun producentens serviceværksted, der må reparere apparatet. Forsøg ikke at reparere på egen hånd!
- d) I tilfælde af brand skal du bruge en pulverslukker eller en ildslukker med kuldioxid (CO<sub>2</sub>) (beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke ilden.
- e) Kontrollér regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis etiketterne er ulæselige, skal de udskiftes.
- f) Opbevar venligst denne manual til fremtidig brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.
- g) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele på et sted, hvor børn ikke har adgang.
- h) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.



**OBS!** Beskyt børn og andre omkringstående, når du bruger apparatet.

## 2.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som kan nedsætte evnen til at betjene apparatet betydeligt.
- b) Enheden er ikke designet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktioner om, hvordan enheden skal betjenes.
- c) Enheden må kun håndteres af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere den, korrekt uddannet, bekendt med denne manual og uddannet inden for rammerne af sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.
- d) Når du arbejder med enheden, skal du bruge din sunde fornuft og være opmærksom. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- e) Enheden er ikke et stykke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- f) Stik ikke hænderne eller andre genstande ind i apparatet, mens det er i brug!

## 2.4. Sikker brug af udstyr

- a) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før justering, rengøring og vedligeholdelse påbegyndes. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- b) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er fortrolige med apparatet, og som ikke har læst brugervejledningen.
- c) Hold enheden i perfekt teknisk stand.
- d) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
- e) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, og der må kun bruges originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- f) For at sikre enhedens driftsmæssige integritet må de fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruerne må ikke løsnes.
- g) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.
- h) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig fastgroet snavs.
- i) Enheden er ikke et stykke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.
- j) Lad ikke apparatet køre, når det er tomt.
- k) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- l) Selvom kaffebeholderens samlede kapacitet er 20 l, bør den maksimale kapacitet ikke overstige 17,2 l. Hvis vandstanden er for høj, kan vandet komme i kog og løbe rundt om apparatet. Hvis vandet koger, skal du sænke temperaturen.

- m) For at undgå at brænde dig, må du ikke røre ved apparatets kabinet under drift. Brug kun hanen, temperaturreguleringsknappen og lågets håndtag. Når betjeningen er færdig, skal du bruge håndtagene på siderne af enheden til at flytte den.
- n) Der kommer damp ud af apparatet, når låget er fjernet. For at undgå forbrænding anbefales det at bruge lange beskyttelseshandsker og holde hænderne højt over beholderen. Læn dig ikke ind over apparatet, når du fjerner låget.
- o) Opbevar ikke kaffe i beholderen i længere tid. Når arbejdet er færdigt, hældes kaffen væk, og beholderen rengøres og skylles. Hæld frisk vand i før næste brug.
- p) Kontrollér jævnlige kaffestanden. Lad ikke en tom beholder blive varm.
- q) Hanen bør ikke stikke ud over den overflade, som enheden er placeret på. Det giver risiko for utilsigtet forbrænding (f.eks. fødder), da flere dråber kan falde af vandhanen.
- r) Apparatet må ikke bruges til at tilberede retter eller varme sundhedsskadelige, eksplosive og brandfarlige stoffer op.
- s) Brug groft eller mellemgroft maledede kaffebønner. Bryg ikke finkornet kaffe.
- t) Når brygningen er færdig, fjernes kaffefilteret med bønnerne, før de drikkes.



**OBS! På trods af enhedens sikre design og dens beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykke eller skade, når enheden bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.**

### 3. Brug retningslinjer

Apparatet er kun beregnet til tilberedning af kaffe med koldt vand.

Enheden bør ikke bruges til:

- tilberede supper eller andre drikke end kaffe;
- Opvarmning af væsker, der indeholder sukker, sødestoffer, syrer, baser eller alkohol;
- Opvarmning af brandfarlige, giftige, særligt flygtige eller andre giftige stoffer.

**Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.**

#### 3.1. Beskrivelse af enheden



1. Tankdæksel
2. Håndtag
3. Indikator for vandstand
4. Tank
5. Dispenserhane
6. ON/OFF-kontakt
7. Indikatorlampe "Opvarmning"
8. Indikatorlampe for "Hold varmen"
9. Filterkurv
10. Perkolatorrør

## 3.2. Klargøring til brug

### APPARATETS PLACERING

Omgivelsernes temperatur må ikke være højere end 40 °C, og den relative luftfugtighed skal være under 85 %. Sørg for god ventilation i det rum, hvor apparatet bruges. Der skal være mindst 10 cm afstand mellem hver side af enheden og væggen eller andre genstande. Enheden skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og den skal være uden for rækkevidde af børn og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioner. Placer enheden, så du altid har adgang til strømstikket. Netledningen, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordforbundet og svare til de tekniske oplysninger på produktetiketten.

Skil apparatet og alle dets komponenter ad, og rengør dem før første brug.

## 3.3. Brug af enhed

- 1) Åbn dækslet på apparatet, og træk derefter filterkurven og perkolatorrøret ud. Hæld vand i apparatets beholder i den mængde, der afhænger af dine behov. Vandmængden kan kontrolleres i henhold til vandstandsindikatoren [I] / [antal kopper]. Hæld ikke varmt eller varmt vand i enheden - brug kun koldt vand.
- 2) Først skal filterkurven fugtes. Dette forhindrer for fintmalet kaffe i at komme ind i maskinen. Du kan bruge en almindelig suppeske eller en målekop til at tilføje den rigtige mængde malet kaffepulver. Det anbefales at bruge jævn, mellemmalet kaffe, takket være hvilken den bryggede kaffe bliver mere velsmagende.
- 3) Placer filterkurven på perkolatorrøret. Tag fat i den øverste ende af røret, og indsæt den nederste ende af røret korrekt i varmesektionen i bunden af enheden. (Bemærk: den nederste ende af røret skal være korrekt placeret i fordybningen, ellers vil filtreringsfunktionen svigte). Fastgør (spænd) derefter apparatets dæksel. Tilslut netledningen til strømkilden, og tænd/sluk for strømafbyreren.
- 4) Når indikatorlampen "Opvarmning" lyser, er enheden i drift. Når maskinen har den indstillede temperatur, og alt kaffepulveret er filtreret, går maskinen i varmholdstilstand. Indikatorlampen "Keep Warm", der viser, at enheden holder varmen, lyser, og indikatorlampen "Heating" slukker. Brug derefter afløbshanen til at hælde kaffen op.
- 5) Hvis du skal brygge endnu en kop kaffe, skal du først lade maskinen og dens dele køle af og rengøre. Gentag derefter trin 1 til 5 ovenfor.

## 3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Træk stikket ud, og lad apparatet køle helt af før hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i brug.
- b) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- c) Brug kun milde, fødevarerogkendte rengøringsmidler til at vaske apparatet.
- d) Efter rengøring af apparatet skal alle dele tørres helt, før det tages i brug igen.
- e) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- f) Apparatet må ikke sprøjtes med en vandstråle eller nedsænkes i vand.
- g) Der må ikke trænge vand ind i apparatet gennem ventilationsåbningerne i apparatets kabinet.
- h) Enheden skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
- i) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- j) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
- k) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, midler til medicinske formål, fortynder, brændstof, olie eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige enheden.
- l) Åbn dækslet forsigtigt, eller fjern de indvendige dele for at undgå skader.
- m) Du kan bruge en opvaskemaskine til at rengøre låget, filterkurven og dele af perkolatorrøret. For at rengøre perkolatorrøret skal du fjerne dets nederste ende fra varmedelen. Hvis perkolatorrøret er tilstoppet med kaffepulver, skal du skubbe røret igennem med en tynd stang eller træpind og derefter skylle med vand.

### BORTSKAFFELSE AF BRUGTE ENHEDER:

Dette apparat må ikke bortskaffes i det kommunale affaldssystem. Aflever det på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Tjek symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der er brugt til at fremstille enheden, kan genbruges i overensstemmelse med mærkningen. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.



Tämä käyttöopas on käännetty avuksesi konekäännöksellä. Kohtuullisin keinoin olemme pyrkineet tarjoamaan tarkan käännöksen, mutta mikään konekäännös ei ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai eroavaisuudet eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta vaatimustenmukaisuuden tai valvonnan kannalta. Jos käyttöoppaan tietojen oikeellisuuteen liittyy kysyttävää, tutustu kyseisen sisällön englanninkieliseen versioon, joka on virallinen versio.

## Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Kahviuurna, kaksiseinäinen, 20l
Malli	RC-CU20-2
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 V~/50 Hz
Nimellisteho [W]	1650
Suojausluokka IP	IPX3
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	410 x 370 x 490
Paino [kg]	4.7

### 1. Yleinen kuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja ongelmattomassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen huipputeknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se on valmistettu tiukimpien laatustandardien mukaisesti.

**ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA KÄYTTÄNYT HUOLELLISESTI YMMÄRRÄN TÄMÄN KÄYTTÖOPPAAN.**

Laitteen käyttöä pidentämiseksi ja häiriöttömän toiminnan varmistamiseksi käytä sitä tämän käyttöoppaan mukaisesti ja suorita säännöllisesti huoltotoimenpiteitä. Tämän käyttöoppaan tekniset tiedot ja tiedot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu minimoimaan melupäästöjen riskit ottaen huomioon teknologisen kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet.

#### Legenda

	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	<b>VAROITUS!</b> tai <b>VAROITUS!</b> tai <b>MUISTAA!</b> Sovellettavissa kyseiseen tilanteeseen. (yleinen varoitusmerkki)
	<b>HUOMIO!</b> Sähköiskun vaara!
	<b>HUOMIO!</b> Kuuma pinta, palovammavaara!



**HUOMAA!** Tämän käyttöohjeen piirroksot ovat vain havainnollistamistarkoituksessa ja ne voivat joissakin yksityiskohdissa poiketa todellisesta tuotteesta.

### 2. Käyttöturvallisuus



#### **HUOMIO!**

Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa termeillä "laite" tai "tuote" viitataan seuraavaan: Kahviuurna, kaksiseinäinen, 20 l

## 2.1. Sähköturvallisuus

- a) Pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä muuta pistoketta millään tavalla. Alkuperäisten pistokkeiden ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä koskettamasta maadoitettuja osia, kuten putkia, lämmittimiä, kattiloita ja jääkaappia. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai sitä käytetään kosteassa ympäristössä. Laitteeseen pääsevä vesi lisää laitteen vaurioitumis- ja sähköiskun riskiä.
- c) Käytä johtoa vain aiottuun tarkoitukseen. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto poissa lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- d) Jos työskentelet laitteen kanssa ulkona, varmista, että käytät ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). RCD:n käyttö vähentää sähköiskun riskiä.
- f) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon saa vaihtaa vain pätevä sähköasentaja tai valmistajan huoltokeskus.
- g) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistoketta tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.

## 2.2. Työturvallisuus

- a) Varmista, että työpaikka on puhdas ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työpaikka voi johtaa onnettomuuksiin. Pyri ennakoidaan, tarkkailemaan tilannetta ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Jos laitteen oikeasta toiminnasta on epäilyksiä, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun.
- c) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitteen. Älä yritä korjata laitetta itse!
- d) Tulipalon sattuessa käytä jauhe- tai hiilidioksidisammutinta (CO2) (sähkölaitteiden sammuttamiseen tarkoitettua sammutinta).
- e) Tarkista säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
- f) Säilytä tämä käyttöohje saatavilla myöhempiä tarvetta varten. Jos laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohje on annettava jatkoi sen kanssa.
- g) Säilytä pakkausmateriaalit ja pienet asennusosat lasten ulottumattomissa.
- h) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.



**Muistaa!**Laitetta käyttäessäsi suojele lapsia ja muita sivullisia.

## 2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumausaineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää laitteen käyttökykyä.
- b) Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on rajoittuneet henkiset ja aistilliset toiminnot tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja/tai tieto, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai he ole saaneet opastusta laitteen käyttöön.
- c) Laitetta saavat käsitellä vain fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka kykenevät käsittelemään sitä, ovat asianmukaisesti koulutettuja, tuntevat tämän käyttöohjeen ja ovat saaneet työterveys- ja työturvallisuuskoulutuksen.
- d) Käytä tervettä järkeä ja pysy valppaana työskennellessäsi laitteen kanssa. Tilapäinen keskittymiskyvyn menetys laitetta käytettäessä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- e) Laite ei ole lelu. Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteella.
- f) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisään sen ollessa käytössä!

## 2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Irrota laite virtalähteestä ennen säätö-, puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista. Tämä varotoimenpide vähentää vahingossa tapahtuvan käynnistymisen riskiä.
- ↳ Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä turvallisessa paikassa lasten ja laitteen käyttöön perehtymättömien henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta.
- ↳ Pidä laite täydellisessä teknisessä kunnossa.
- d) Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- e) Laitteen korjaukset ja huollot tulee suorittaa pätevien henkilöiden toimesta, ja laitteen on käytettävä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- f) Laitteen toimintakunnon varmistamiseksi älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja.
- g) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työskentelyn aikana.
- h) Puhdista laite säännöllisesti estääksesi pinttyneen lian kertymistä.
- i) Laite ei ole lelu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa sitä ilman aikuisen valvontaa.
- j) Älä käytä laitetta tyhjänä.
- k) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.

- l) Vaikka kahvisäiliön kokonaistilavuus on 20 l, enimmäistilavuuden ei tulisi ylittää 17,2 l. Vesi voi kiehua ja läikkyä laitteen ympärille, jos vedenpinta on liian korkea. Jos vesi kiehuu, alenna sen lämpötilaa.
- m) Vältä palovammat koskematta laitteen koteloon käytön aikana. Käytä ainoastaan hanaa, lämpötilan säätönappia ja kannen kahvaa. Kun laite on valmis, siirrä sitä laitteen sivuilla olevista kahvoista.
- n) Laitteesta nousee höyryä kannen irrottamisen jälkeen. Palovammojen välttämiseksi on suositeltavaa käyttää pitkiä suojakäsineitä ja pitää kädet korkealla säiliön yläpuolella. Älä kumarru laitteen yli kantta irrottaessasi.
- o) Älä säilytä kahvia säiliössä pitkään. Toimenpiteen jälkeen kaada kahvi pois, puhdista ja huuhtelee säiliö. Ennen seuraavaa käyttökertaa kaada sisään raikasta vettä.
- p) Tarkista säännöllisesti kahvin pinta. Älä anna tyhjän astian kuumentua.
- q) Hana ei saa ulottua laitteen pohjapinnan ulkopuolelle. Se voi aiheuttaa palovammojen (esim. jalkojen) vaaran, koska hanasta voi pudota useita pisaroita.
- r) Laitetta ei saa käyttää ruokien valmistukseen eikä terveydelle haitallisten, räjähtävien tai syttyvien aineiden lämmittämiseen.
- s) Käytä karkeaksi tai keskikarkeaksi jauhettuja kahvipapuja. Älä keitä hienorakeista kahvia.
- t) Kun kahvi on valmista, poista kahvisuodatin papuineen ennen nauttimista.



**HUOMIO! Laitteen turvallisesta suunnittelusta ja suojaominaisuuksista sekä käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä huolimatta laitetta käytettäessä on silti pieni onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. Ole valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.**

### 3. Käytä ohjeita

Laitte on suunniteltu ainoastaan kahvin valmistukseen kylmällä vedellä. Laitetta ei tule käyttää:

- keittojen tai muiden juomien kuin kahvin keittäminen;
- sokeria, makeutusaineita, happoja, emäksiä tai alkoholia sisältävien nesteiden lämmittäminen;
- syttyvien, myrkyllisten, erityisen haihtuvien tai muiden myrkyllisten aineiden lämmittäminen. **Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka johtuvat laitteen määräästenvastaisesta käytöstä.**

#### 3.1. Laitteen kuvaus



1. Säiliön kansi
2. Kahvat
3. Vedenpinnan ilmaisin
4. Säiliö
5. Annostelijan hana
6. PÄÄLLE/POIS-kytkin
7. Lämmityksen merkkivalo
8. Lämpimänä pitämisen merkkivalo
9. Suodatinkori
10. Perkolaattorin putki

## 3.2. Käyttöönotto

### LAITTEEN SIJAINTI

Ympäristön lämpötilan ei saa olla yli 40 °C ja suhteellisen kosteuden alle 85 %. Varmista hyvä ilmanvaihto huoneessa, jossa laitetta käytetään. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden esineiden välillä on oltava vähintään 10 cm. Laitetta tulee aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, palonkestävällä ja kuivalla alustalla, ja sen on oltava lasten ja henkilöiden ulottumattomissa, joilla on rajoittuneet henkiset ja aistilliset toiminnot. Sijoita laite siten, että virtapistoke on aina saatavilla. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu ja sen on vastattava tuotetarran teknisiä tietoja.

Pura laite ja kaikki sen osat osiin ja puhdista ne ennen ensimmäistä käyttökertaa.

### 3.3. Laitteen käyttö

- 1) Avaa laitteen kansi ja vedä sitten suodatinkori ja perkolaattorin putki ulos. Kaada tarvittava määrä vettä säiliöön. Voit tarkistaa veden määrän vesimäärän ilmaisimesta [I]/[kupprien lukumäärä]. Älä kaada laitteen sisään kuumaa tai lämmintä vettä – kaada vain kylmää vettä.
- 2) Kostuta ensin suodatinkori. Tämä estää hienoksi jauhetun kahvin pääsyn laitteen sisään. Voit lisätä oikean määrän jauhettua kahvijauhetta tavallisella keittolusikalla tai mittakupilla.  
On suositeltavaa käyttää tasaisesti, keskikarkeasti jauhettua kahvia, jotta keitettyä kahvia maistuu maukkaalta.
- 3) Aseta suodatinkori perkolaattorin putkeen. Tartu putken yläpäähän ja aseta putken alapää kunnolla laitteen pohjassa olevaan lämmitysosaan. (Huomaa: putken alapää on asetettava oikein syvennykseen, muuten suodatustoiminto epäonnistuu). Kiinnitä (kiristä) sitten laitteen kansi. Liitä virtajohto virtalähteeseen ja kytke virta päälle/pois.
- 4) Kun "Lämmitys"-merkkivalo palaa, laite on toiminnassa. Kun laite on saavuttanut asetetun lämpötilan ja kaikki kahvijauhe on suodatettu, laite pitää kahvin lämpimänä. "Lämpimänä pitäminen"-merkkivalo syttyy, mikä osoittaa laitteen pitävän lämpimänä, ja "Lämmitys"-merkkivalo sammuu. Kaada sitten kahvi annostelijan hanasta.
- 5) Jos on tarpeen valmistaa toinen erä kahvia, laite ja sen osat on ensin jäädytettävä ja puhdistettava. Toista sitten yllä olevat vaiheet 1–5.

### 3.4. Puhdistus ja huolto

- a) Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen jokaista puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtoa tai jos laitetta ei käytetä.
- b) Käytä pinnan puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- c) Käytä laitteen pesuun vain mietoja, elintarviketurvallisia pesuaineita.
- d) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen uudelleenkäyttöä.
- e) Säilytä laitetta kuivassa, viileässä paikassa, suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- f) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla äläkä upota sitä veteen.
- g) Älä anna veden päästä laitteen sisään laitteen kotelon tuuletusaukkojen kautta.
- h) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen toimivuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- i) Käytä puhdistamiseen pehmeää, kosteaa liinaa.
- j) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. metalliharjaa tai metallista lastaa), koska ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
- k) Älä puhdista laitetta happamalla aineella, lääketieteellisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohentimilla, polttoaineella, öljyillä tai muilla kemikaaleilla, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.
- l) Avaa kansi varovasti tai vedä sisäiset osat ulos loukkaantumisten välttämiseksi.
- m) Kannen, suodatinkorin ja perkolaattorin putken osia voidaan puhdistaa astianpesukoneessa. Perkolaattorin putken puhdistamiseksi irrota putken alaosa lämmitysosasta. Jos perkolaattorin putki on tukkeutunut kahvijauheesta, työnnä putki läpi ohuella tangolla tai puutikulla ja huuhtele sitten vedellä.

#### KÄYTETYN LAITTEEN HÄVITTÄMINEN:

Älä hävitä tätä laitetta kunnallisen jätteen mukana. Toimita se sähkö- ja sähkölaitteiden kierrätys- ja keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistuksessa käytetyt muovit voidaan kierrättää niiden merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä osallistut merkittävästi ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisesta kierrätyskeskuksesta.

---

## UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)